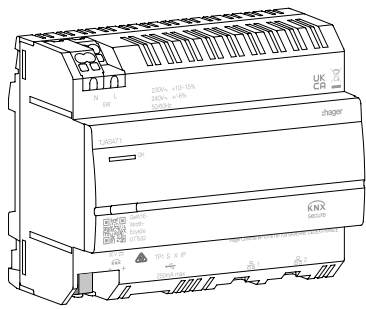




ES
PT
GR
NO
PL
AR

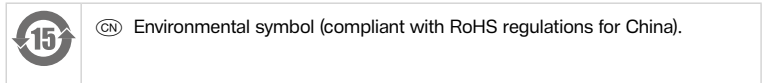
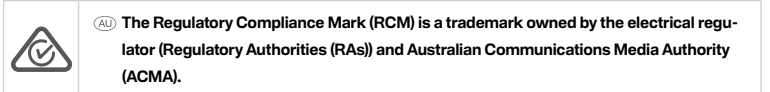
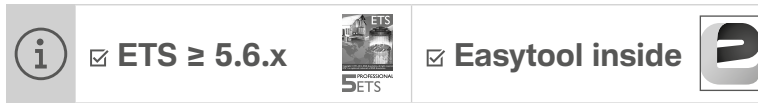
ES Manual de montaje
domovea plus, domovea basic
PT Instruções de montagem
domovea plus, domovea basic
GR Οδηγίες συναρμολόγησης
domovea plus, domovea basic
NO Monteringsanvisning
domovea plus, domovea basic
PL Instrukcje montażu
domovea plus, domovea basic

AR

تعليمات التجميع
domovea plus, domovea basic

domovea plus, domovea basic

TJAS471, TJAS671



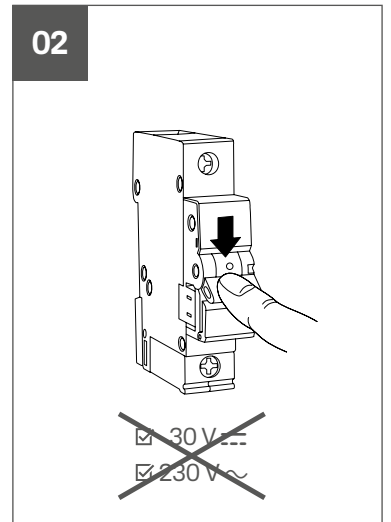
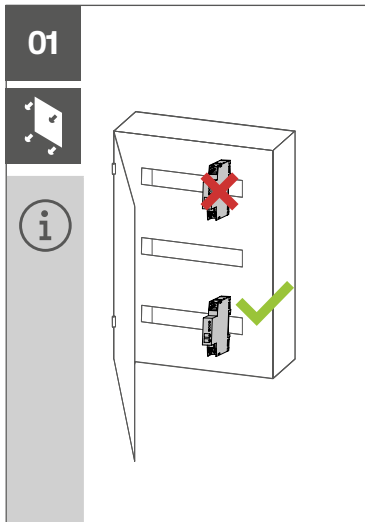
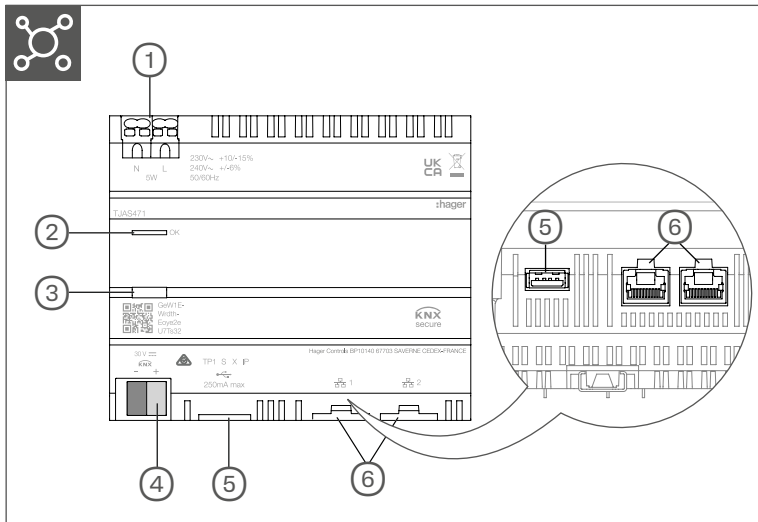
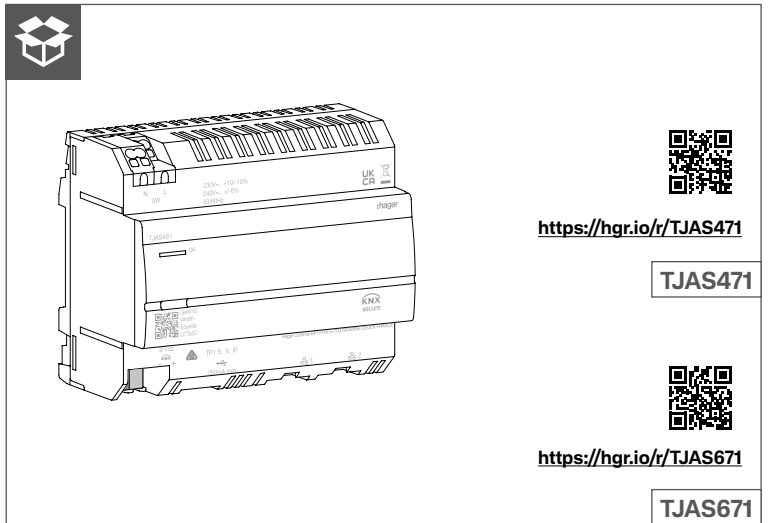
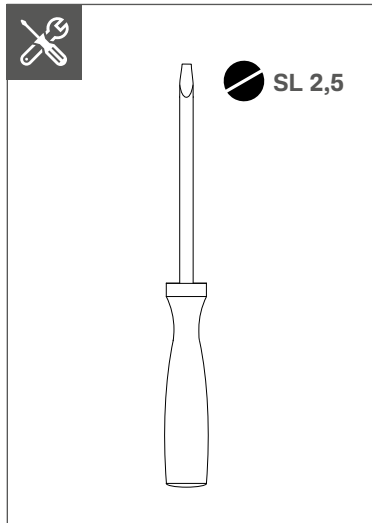
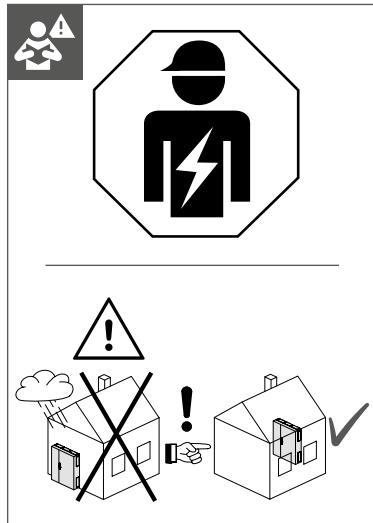
Name and content of hazardous substances in the products

Part name	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr6)	Polybrominated Biphenyls (PBB)	Polybrominated Diphenyl ethers (PBDE)	Dibutyl phthalate (DBP)	Diisobutyl phthalate (DIBP)	Butyl benzyl phthalate (BBP)	Di(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP)
890-8536-xx	X	0	0	0	0	0	0	0	0	0
890-8538-xx	X	0	0	0	0	0	0	0	0	0
890-8539-xx	X	0	0	0	0	0	0	0	0	0

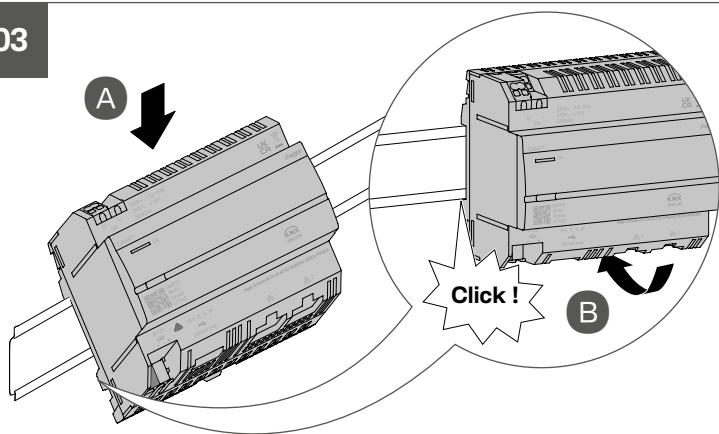
This table is prepared in accordance with the provisions of SJ/T 11364

0: indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572.

X: indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572.

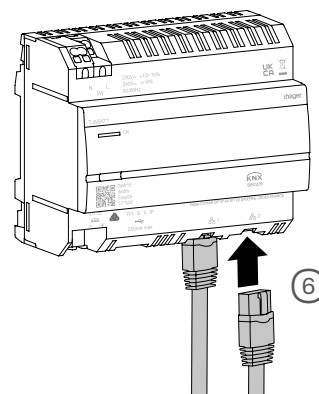


03

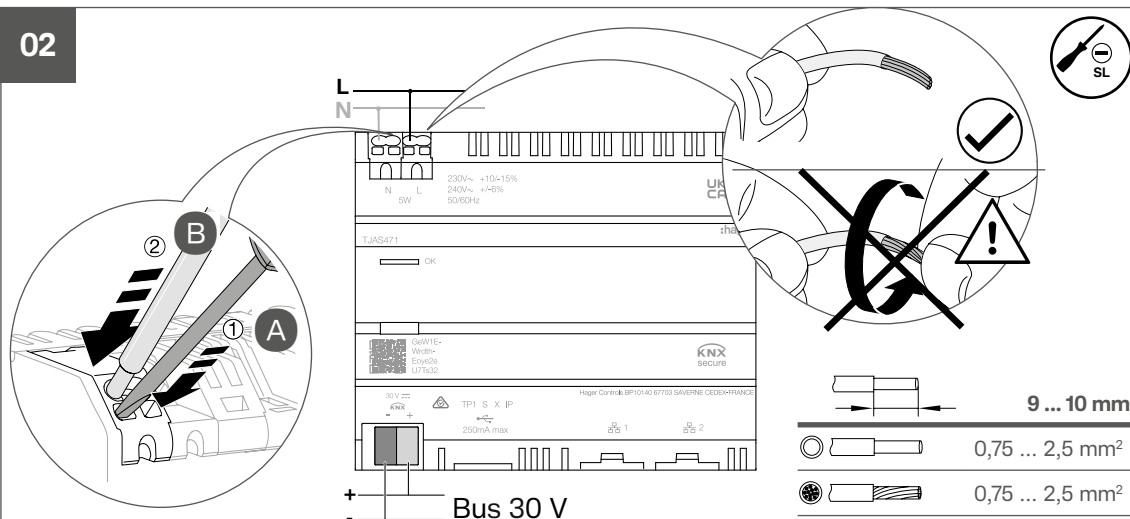


01

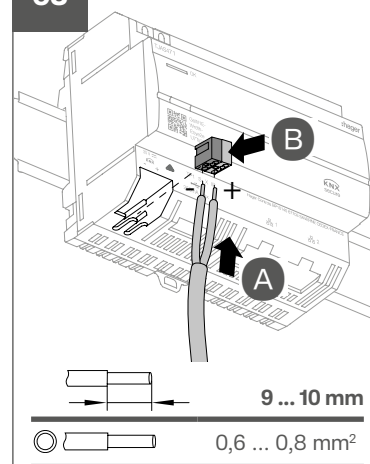
01



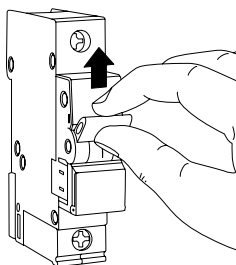
02



03



04



- ☒ 30 V ~
☒ 230 V ~

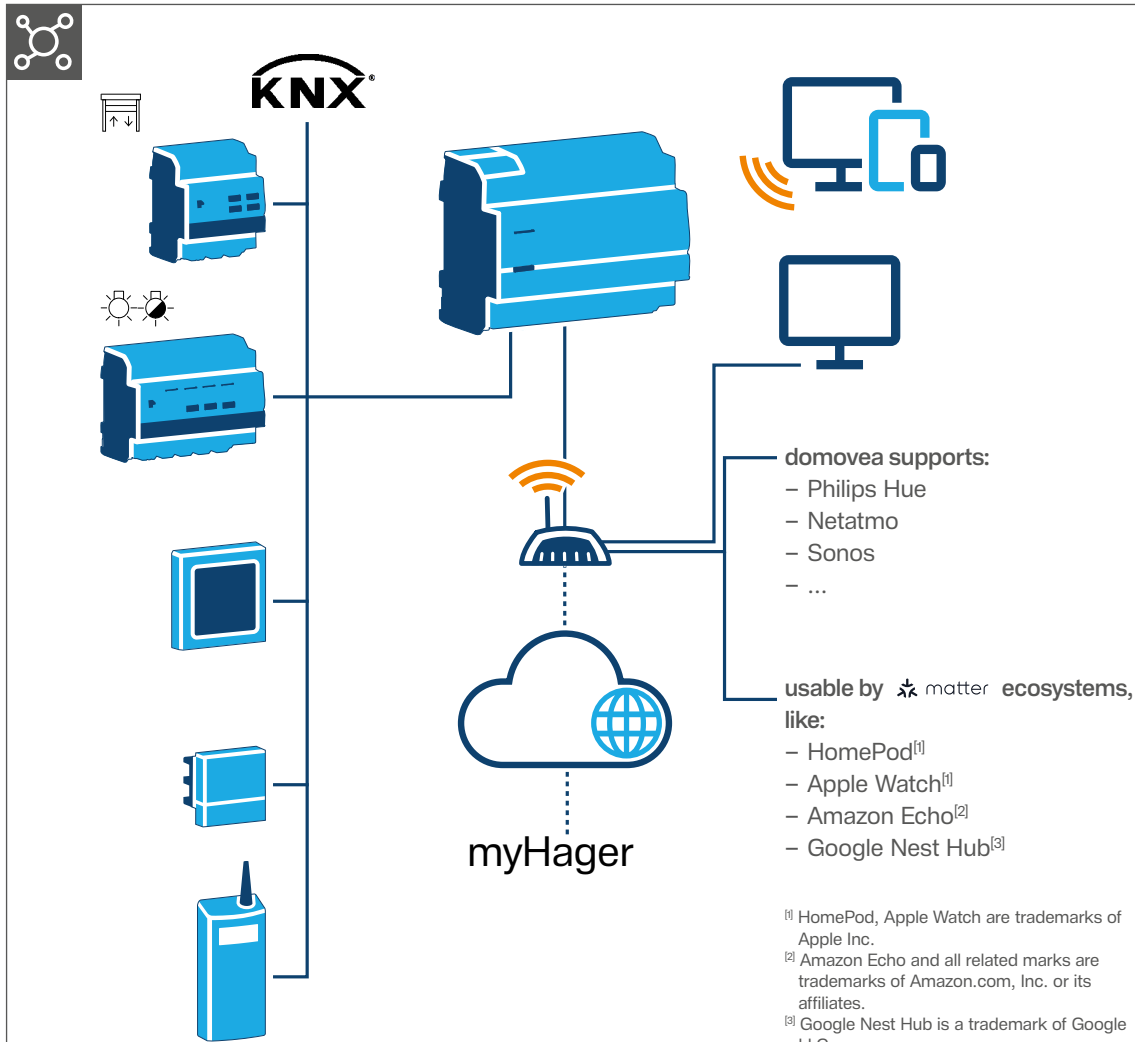


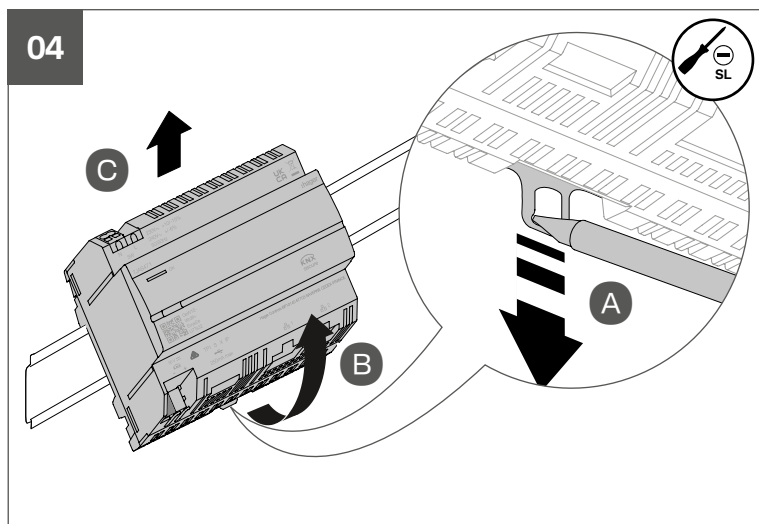
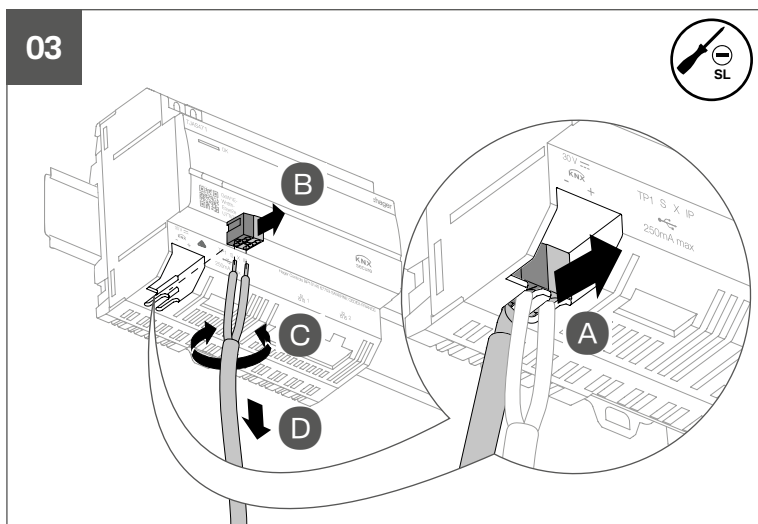
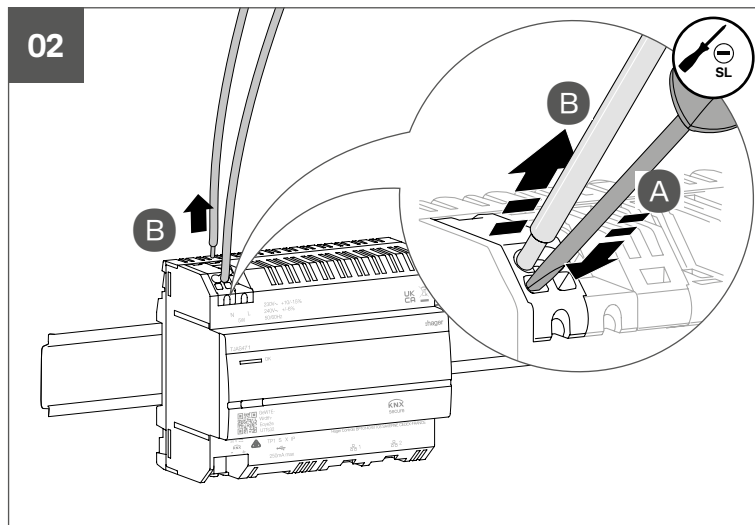
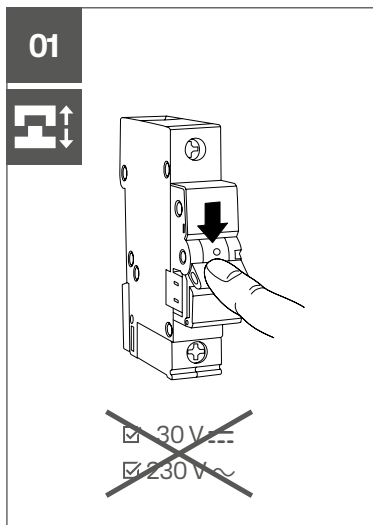
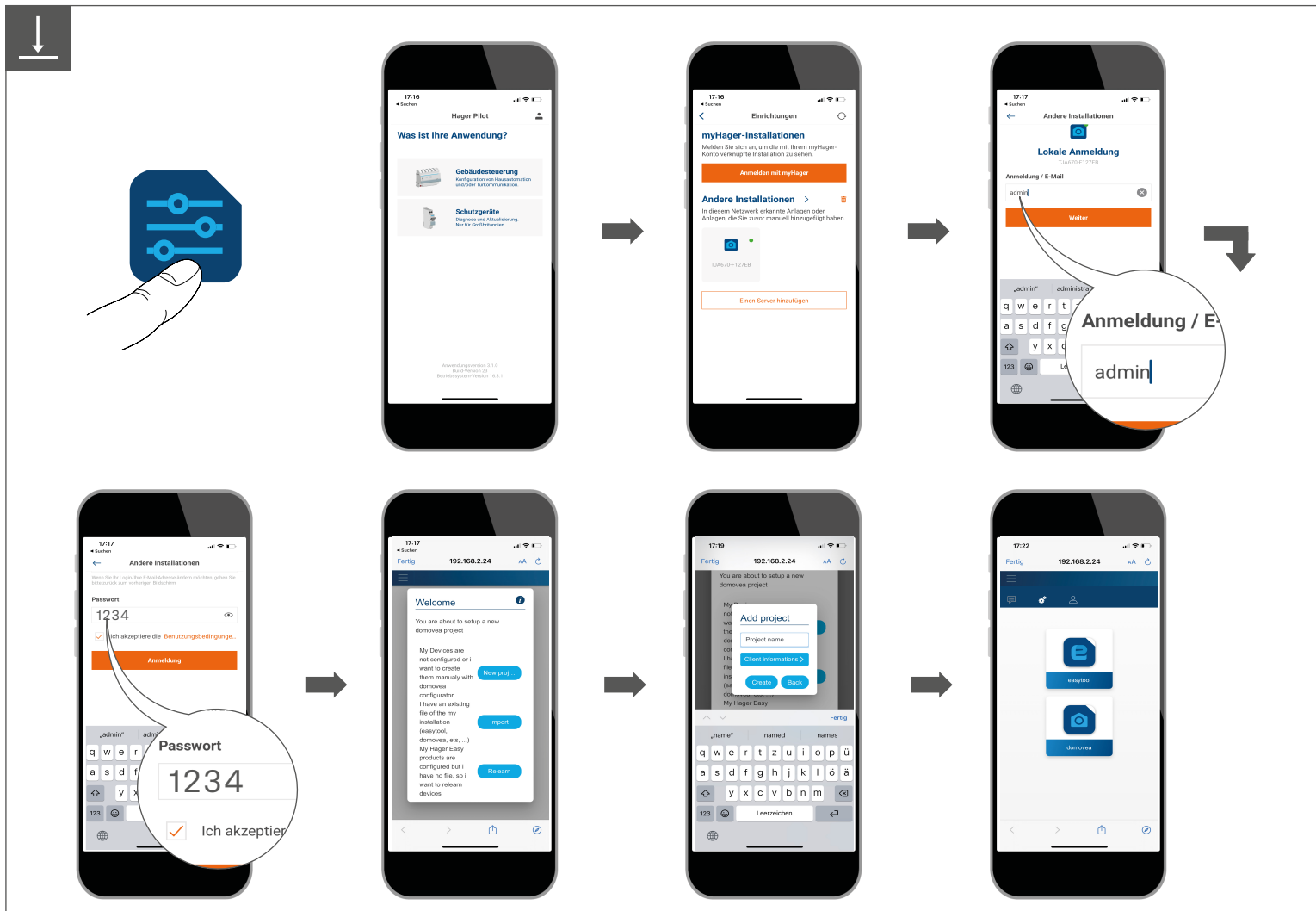
Hager Pilot App

Download on the
App Store

GET IT ON
Google Play

hager
myHager hager.com





Indicaciones de seguridad

La instalación y el montaje de dispositivos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por personal electricista de acuerdo con las normas de instalación, directivas, disposiciones y normas de seguridad y prevención de accidentes pertinentes del país. Si no se tienen en cuenta las indicaciones de instalación, podría dañarse el dispositivo, producirse un incendio o surgir otros peligros. Estas instrucciones constituyen un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

Estructura del dispositivo

- 1 Conexión alimentación de tensión (N, L)
- 2 LED de estado RGB
- 3 Tecla de programación iluminada
- 4 Borne de conexión de bus KNX
- 5 Puerto de conexión USB 2.0
- 6 2 x puerto de conexión RJ45 (100Base-TX)

Función

- Uso previsto
- Interfaz entre el sistema de bus KNX y el entorno IP
 - Indicación y activación de funciones KNX a través de app
 - Montaje en carril DIN según la norma DIN IEC 60715

Manejo

LED de estado RGB 2 Función

	El módulo no tiene alimentación eléctrica
	Dispositivo arrancando
	Dispositivo operativo, red OK
	Modo offline, sin conexión con bus y nube
	Modo para conexión directa con PC, servidor DHCP activado
	operativo, pero con problemas de red
	Funcionamiento anómalo: error de inicio/software

► Para obtener información detallada sobre el cambio de los distintos modos de programación, ③, véase el código QR específico del producto.

Montaje y conexión eléctrica

Peligro

Descarga eléctrica si se tocan piezas bajo tensión.

¡La descarga eléctrica puede provocar la muerte!

- Desconecte los cables de conexión antes de trabajar con el dispositivo y cubra los componentes bajo tensión situados en el entorno.

Información

Monte el aparato en la parte inferior del distribuidor para mejorar el paso de los cables y la distribución de la temperatura.

- Monte el dispositivo en un carril DIN y conéctelo.

Puesta en marcha

► Para obtener información detallada sobre la puesta en servicio (Easytool, domovea con o sin KNX Secure) véase el manual de instalación detrás del código QR específico del producto.

Datos técnicos

Medio KNX.....	TP1-256
Tensión de alimentación KNX	21...32 V $\overline{\text{SELV}}$
Consumo de corriente KNX.....	3,3 mA
Tensión de alimentación	
–	230 V~ +10/-15%
–	240 V~ +/-6%
Frecuencia	50/60 Hz
Consumo eléctrico 230 V~.....	máx. 9,2 W
Consumo de corriente puerto USB.....	máx. 250 mA
KNXnet/IP.....	tunneling, hasta 3 conexiones de dispositivos
Tensión de choque.....	4 kV
Interruptor automático	2 A
Altura de servicio	máx. 2000 m
Grado de ensuciamiento.....	2
Clase de protección contra sobretensiones.....	III
Grado de protección.....	IP20
Temperatura de funcionamiento	-5°C ... +45°C
Dimensiones	6 módulos, 6 x 17,5 mm

Instruções de segurança

A instalação e a montagem de equipamentos elétricos só podem ser executadas por um electricista especializado, de acordo com as normas de instalação, diretivas, disposições, normas de segurança e instruções relativas à prevenção de acidentes em vigor no país.

A não observância das instruções de instalação pode originar danos no equipamento, incêndios ou outros perigos.

Estas instruções fazem parte do produto e devem permanecer com o cliente final.

Constituição do equipamento

- 1 Ligação de fonte de alimentação (N, L)
- 2 LED de estado RGB
- 3 Tecla de programação com sinalizador
- 4 Borne de ligação de bus KNX
- 5 Ranhura USB 2.0
- 6 2 x ranhura RJ45 (100Base-TX)

Função

Utilização correta

- Interface entre o sistema de bus KNX e o ambiente IP
- Visualização e ativação de funções KNX através da aplicação
- Montagem em calha DIN de acordo com a IEC 60715

Operação

LED de estado RGB 2	Função
	O módulo não tem fonte de alimentação
	O equipamento arranca
	Equipamento pronto a funcionar, rede OK
	Modo offline, ligação ao bus e à nuvem separada
	Modo de ligação direta ao PC, servidor DHCP ativado
	pronto para funcionar, mas problemas de rede
	Funcionamento deficiente: Erro de arranque/software

► Informações pormenorizadas sobre a alteração dos diferentes modos de programação ③ ver código QR específico do produto.

Montagem e ligação elétrica

Perigo

Choque elétrico ao tocar em peças sob tensão!

O choque elétrico pode levar à morte!

- Antes de efetuar trabalhos no equipamento, desligar os cabos de ligação e cobrir as peças sob tensão nas proximidades!

Informação

Montar o aparelho na parte inferior do distribuidor para um melhor encaminhamento dos cabos e uma melhor distribuição da temperatura.

- Montar e ligar o equipamento em calha DIN.

Colocação em funcionamento

► Para obter informações pormenorizadas sobre a colocação em funcionamento (Easytool, domovea com ou sem KNX Secure), consultar o manual de instalação atrás do código QR específico do produto.

Dados técnicos

KNX Medium.....	TP1-256
Tensão de alimentação KNX.....	21...32 V $\overline{\text{SELV}}$
Consumo de energia KNX	3,3 mA
Tensão de alimentação	230 V~ +10/-15%
.....	240 V~ +/-6%
Frequência	50/60 Hz
Consumo de energia 230 V~.....	máx. 9,2 W
Consumo de energia Porta USB.....	máx. 250 mA
KNXnet/IPtunneling, até 3 ligações de equipamentos	
Tensão de impulso.....	4 kV
Disjuntor	2 A
Altura de operação	máx. 2000 m
Grau de poluição	2
Classe de sobretensão	III
Grau de proteção	IP20
Temperatura de funcionamento	-5°C ... +45°C
Dimensão.....	6 mód., 6 x 17,5 mm

Η τοποθέτηση και η εγκατάσταση ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους μηχανικούς σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα εγκατάστασης, οδηγίες, κανονισμούς, κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών εγκατάστασης μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή, πυρκαγιά ή άλλοι κίνδυνοι.

Οι παρούσες οδηγίες αποτελούν μέρος του προϊόντος και πρέπει να παραμένουν στην κατοχή του τελικού πελάτη.

Συσκευή

- ① Σύνδεση παροχής ισχύος (N, L)
- ② RGB LED ένδειξης κατάστασης
- ③ Φωτιζόμενο πλήκτρο προγραμματισμού
- ④ Ακροδέκτης σύνδεσης bus KNX
- ⑤ Υποδοχή USB 2.0
- ⑥ Υποδοχές 2 x RJ45 (100Base-TX)

Λειτουργία

Προβλεπόμενη χρήση

- Θύρα επικοινωνίας ανάμεσα στο σύστημα bus KNX και το περιβάλλον IP
- Προβολή και ενεργοποίηση λειτουργιών KNX μέσω εφαρμογής
- Εγκατάσταση επάνω σε ράγα τοποθέτησης κατά IEC 60715

Χειρισμός

RGB LED ένδειξης κατάστασης ② Λειτουργία

	Η μονάδα δεν έχει παροχή ισχύος
	Η συσκευή εκκινείται
	Συσκευή έτοιμη προς λειτουργία, δίκτυο OK
	Λειτουργία offline, η σύνδεση bus και cloud διακόπηκε
	Λειτουργία για απευθείας σύνδεση H/Y, διακομιστής DHCP ενεργοποιημένος
	Συσκευή έτοιμη προς λειτουργία, αλλά με προβλήματα δικτύου
	Δυσλειτουργία: Σφάλμα εκκίνησης/λογισμικού

► Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την αλλαγή των διάφορων λειτουργιών προγραμματισμού ③ δείτε τον κωδικό QR του προϊόντος.

Εγκατάσταση και ηλεκτρική σύνδεση

Κίνδυνος

Ηλεκτροπληξία σε περίπτωση επαφής με εξαρτήματα υπό τάση!

Η ηλεκτροπληξία μπορεί να προκαλέσει θάνατο!

- Πριν από τις εργασίες στη συσκευή αποσυνδέστε τα καλώδια σύνδεσης και καλύψτε τα εξαρτήματα υπό τάση που βρίσκονται στον περιβάλλοντα χώρο!

Πληροφορίες

Τοποθετήστε τη συσκευή στο χαμηλότερο τμήμα του διανομέα για καλύτερη όδευση των καλωδίων και καλύτερη κατανομή της θερμοκρασίας.

- Τοποθετήστε και συνδέστε τη συσκευή στη ράγα τοποθέτησης.

Θέση σε λειτουργία

► Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη θέση σε λειτουργία (Easytool, domovea με ή χωρίς KNX Secure) δείτε το εγχειρίδιο εγκατάστασης πίσω από τον κωδικό QR προϊόντος.

Τεχνικά δεδομένα

Μέσο KNX	TP1-256
Τάση τροφοδοσίας KNX	21...32 V $\equiv$ SELV
Κατανάλωση ρεύματος KNX	3,3 mA
Τάση τροφοδοσίας	230 V~ +10/-15%240 V~ +/-6%
Συχνότητα	50/60 Hz
Κατανάλωση ισχύος 230 V~	μέγ. 9,2 W
Κατανάλωση ρεύματος θύρα USB.....	μέγ. 250 mA
KNXnet/IP tunneling, σύνδεση για έως 3 συσκευές	
Υπέρταση	4 kV
Διακόπτης προστασίας	2 A
Ύψος λειτουργίας	μέγ. 2000 m
Επίπεδο μόλυνσης	2
Κατηγορία υπέρτασης	III
Τύπος προστασίας	IP20
Θερμοκρασία λειτουργίας	-5°C ... +45°C
Διαστάσεις	6 TE, 6 x 17,5 mm

Sikkerhetsinstruksjoner

Installasjon og montering av elektriske produkter skal bare utføres av elektriker i henhold til gjeldende installasjonsstandarder, direktiver, bestemmelser og nasjonale sikkerhets- og ulykkesforskrifter.

Hvis du ikke overholder installasjonsanvisningene, kan det oppstå skader på produktet, brann eller andre farer.

Denne bruksanvisningen hører til produktet og skal ligge hos sluttkunden.

Oversikt

- ① Tilkobling strømforsyning (N, L)
- ② RGB status-LED
- ③ Belyst programmeringsknapp
- ④ KNX-busstilkoblingsklemme
- ⑤ USB 2.0-pluggplass
- ⑥ 2 x RJ45-pluggplass (100Base-TX)

Funksjon

Tiltentkt bruk

- Grensesnitt mellom KNX-bussystemet og IP-omgivelsene
- Vise og kjøre KNX-funksjoner med app
- Montering på DIN-skinne iht. IEC 60715

Betjening

RGB status-LED ② Funksjon	
	Modulen har ingen strømforsyning
	Produktet startes
	Produkt klart til drift, nettverk OK
	Offline-modus, buss- og skyforbindelse frakoblet
	Modus for direkte PC-forbindelse, DHCP-server aktivert
	Klar til drift, men nettverksproblemer
	Funksjonsfeil: Start-/programvarefeil

► For detaljert informasjon om å bytte mellom de ulike programmeringsmodusene ③ kan du se den produktspesifikke QR-koden.

Montering og elektrisk tilkobling

Fare

Berøring av strømførende deler medfører fare for elektrisk støt!

Elektrisk støt kan være dødelig!

- Før arbeid på produktet må du koble fra tilkoblingsledninger og dekke til spenningsførende deler i nærheten!

Informasjon

Monter apparatet i den nedre delen av fordeleren for bedre kabelføring og temperaturfordeling.

- Monter produktet på DIN-skinne, og koble det til.

Igangsetting

► Detaljert informasjon om igangsetting (Easytool, domovea med eller uten KNX Secure) finner du i installasjonshåndboka ved hjelp av den produktspesifikke QR-koden.

Tekniske data

KNX-medium	TP1-256
Forsyningsspenning KNX.....	21...32 V $\equiv$ SELV
Strømforbruk KNX	3,3 mA
Forsyningsspenning	230 V~ +10/-15 %240 V~ +/-6 %
Frekvens	50/60 Hz
Energiforbruk 230 V~	maks. 9,2 W
Strømforbruk USB-port	maks. 250 mA
KNXnet/IP tunneling, inntil 3 produktforbindelser	
Støtspenning	4 kV
Automatbryter	2 A
Driftshøyde	maks. 2000 m
Forurensningsgrad	2
Overspenningsklasse	III
Kapslingsgrad	IP20
Driftstemperatur	-5 °C ... +45 °C
Mål	6 TE, 6 x 17,5 mm

Zabudowy i montażu urządzeń elektrycznych może dokonać tylko wykwalifikowany instalator zgodnie z właściwymi dla danego kraju normami dot. instalacji, dyrektywami, warunkami i przepisami BHP.

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, pożaru lub innych niebezpieczeństw.

Niniejsza instrukcja jest częścią składową produktu i musi pozostać u klienta.

Budowa urządzenia

- 1

Przyłącze zasilania (N, L)
- 2

Dioda LED RGB statusu
- 3

Podświetlany przycisk programowania
- 4

Zacisk podłączeniowy magistrali KNX
- 5

Gniazdo wtykowe USB 2.0
- 6

2 x gniazdo wtykowe RJ45 (100Base-TX)

Funkcja

- Użycie zgodne z przeznaczeniem**
- Interfejs między systemem magistrali KNX a środowiskiem IP
 - Wyświetlanie i uruchamianie funkcji KNX za pomocą aplikacji
 - Montaż na listwie DIN według IEC 60715

Obsługa

Dioda LED RGB statusu ②	Funkcja
	Brak zasilania modułu
	Urządzenie uruchamia się
	Urządzenie jest gotowe do pracy, sieć OK
	Tryb offline, połączenia magistrali i chmury rozłączone
	Tryb do bezpośredniego połączenia z komputerem PC, serwer DHCP aktywowany
	Gotowy do pracy, ale występują problemy z siecią
	Błąd działania: Błąd uruchomienia/oprogramowania

► Szczegółowe informacje na temat zmiany różnych trybów programowania ③ patrz specyficzny dla produktu kod QR.

Montaż i podłączanie instalacji elektrycznej

Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przy dotknięciu elementów znajdujących się pod napięciem!

Porażenie prądem elektrycznym grozi śmiercią!

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć przewody podłączające od sieci, a także osłonić sąsiednie elementy znajdujące się pod napięciem!

Informasjon

Monter apparatet i den nedre delen av fordeleren for bedre kabelføring og temperaturfordeling.

- Zamontować urządzenie na listwie DIN i podłączyć.

Uruchomienie

► Szczegółowe informacje na temat uruchomienia (Easytool, domovea z KNX Secure lub bez) patrz podręcznik instalacji dostępny pod specyficznym dla produktu kodem QR.

Dane techniczne

KNX Medium.....	TP1-256
Napięcie zasilające KNX	21...32 V  SELV
Pobór prądu KNX.....	3,3 mA
Napięcie zasilające	230 V~ +10/-15%
.....	240 V~ +/-6%
Częstotliwość	50/60 Hz
Pobór mocy 230 V~.....	maks. 9,2 W
Maks. pobór prądu portu.....	USB 250 mA
Tunelowanie.....	KNXnet/IP, do 3 połączeń z urządzeniami
Napięcie udarowe	4 kV
Wyłącznik ochronny.....	2 A
Maks.	wysokość robocza 2000 m
Stopień zanieczyszczenia	2
Klasa przepięciowa.....	III
Stopień ochrony.....	IP20
Temperatura pracy.....	-5°C – +45°C
Wymiary.....	6 TE, 6 x 17,5 mm

AR ②

Ważne! Będzie to wymagało połączenia z urządzeniami. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz rozdział 2.1.1. Wskazówki dotyczące montażu i obsługi.

Ważne! Będzie to wymagało połączenia z urządzeniami. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz rozdział 2.1.1. Wskazówki dotyczące montażu i obsługi.

01

- 1

Wskazówki dotyczące montażu i obsługi
- 2

Wskazówki dotyczące montażu i obsługi
- 3

Wskazówki dotyczące montażu i obsługi
- 4

Wskazówki dotyczące montażu i obsługi
- 5

Wskazówki dotyczące montażu i obsługi
- 6

Wskazówki dotyczące montażu i obsługi

02

- 1

Wskazówki dotyczące montażu i obsługi
- 2

Wskazówki dotyczące montażu i obsługi
- 3

Wskazówki dotyczące montażu i obsługi
- 4

Wskazówki dotyczące montażu i obsługi
- 5

Wskazówki dotyczące montażu i obsługi
- 6

Wskazówki dotyczące montażu i obsługi

تشغيل
مؤشر RGB LED للحالة ②
في طول
الوحدة مفصولة عن مصدر الطاقة
الجهاز في وضع بدء التشغيل
الجهاز جاهز للتشغيل، الشبكة تعمل بشكل طبيعي
وضع عدم الاتصال: تم قطع الاتصال بالنقل والسجادة
وضع الاتصال المباشر بالحاسب الآلي الشخصي، خادم DHCP مُفَعَّل
جاهز للتشغيل مع وجود مشكلات في الشبكة
عطل: خطأ في بدء التشغيل/البرنامج

► مزيد من المعلومات التفصيلية عن التبديل بين أوضاع البرمجة المختلفة ③، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة QR الخاص بالمنتج.

03

خطر

صدمة كهربائية عند ملامسة الأجزاء المكهربة!

قد تؤدي الصدمة الكهربائية إلى الوفاة!

- اعزل كل كابلات التوصيل قبل استخدام الجهاز، وقم بتغطية أي أجزاء مكهربة في المنطقة!

معلومات

قم بتثبيت الجهاز في القسم السفلي من لوحة التوزيع لتحسين تنظيم الأسلاك وتوزيع الحرارة.

تُثبت الجهاز على سكة DIN ووضّله بمصدر الطاقة.

04

► للحصول على معلومات تفصيلية عن عملية الإعداد للتشغيل (باستخدام Easytool، أو domovea مع ميزة KNX Secure أو من دونها)، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة QR الخاص بالمنتج والاطلاع على دليل التركيب المُضمّن في الرابط.

05

وسط KNX.....	TP1-256
جهد التيار الكهربائي KNX	SELV 32...21 فولت
استهلاك التيار من	3,3 مللي أمبير KNX
جهد التيار الكهربائي.....	230 فولت~ -/+ 10-15
التردد.....	50/60 هرتز
استهلاك الطاقة عند 230 فولت~.....	بحد أقصى 9,2 واط
التيار المستهلك من منفذ USB.....	بحد أقصى 250 مللي أمبير
بروتوكول KNXnet/IP.....	نق اتصال، حتى 3 أجهزة متصلة
جهد الاندفاع.....	4 كيلو فولت
مفتاح الحماية.....	2 أمبير
التشغيل.....	بحد أقصى عند ارتفاع 2000 متر
درجة التلوث.....	2
فئة مقاومة زيادة الجهد.....	III
درجة الحماية.....	IP20
درجة حرارة التشغيل.....	-5 درجات مئوية ... 45 درجة مئوية
الأبعاد.....	6 TE، وحدات 6 x 17,5 مم